42 piatŭ de eĭ. Şi eĭ se întórseră de la bărbaţiĭ luĭ Israelŭ cătră calea pustiĭuluĭ, şi
lupta 'l urmăria groznicŭ, şi ceĭ din ce-
43 tăţi 'l culcară la pământŭ in medĭloculŭ
lorŭ: Eĭ incunjurară pre Beniaminŭ, 'lŭ
goniră, 'lŭ zdrobiră cu uşurinţă, până spre
44 Ghibea, cătră resăritulŭ sóreluĭ. Şi cădură
din Beniaminŭ optŭ-spre-ḑece miĭ bărbaţi,
45 toţi bărbaţi viteşi. Şi eĭ întórseră *dosulŭ*, şi
fugiră in pustiiŭ cătră stânca [d] Rimmonŭ; şi
Israeliţiĭ culeseră din eĭ pe drumulŭ celŭ mare
cinciĭ miĭ de inşi, şi-ĭ urmăriră până la Ghi-
beonŭ, bătêndŭ din eĭ dŭoĕ miĭ de bărbaţi.
46 Decĭ toţi ceĭ căduţi din Beniaminŭ in ḑiŭa a-
ceea fură dŭoĕ-ḑecĭ şi cinciĭ de miĭ de băr-
baţi, cari toţi scoteaŭ sabia, toţi ómeniĭ viteşi.
47 [e] Şi din ceĭ ce intorseră *dosulŭ* şese sute de
bărbaţi scăpară in pustiiŭ la stânca Rimmonŭ,
şi rĕmaseră la stânca Rimmonŭ patru luniĭ.
48 Şi bărbaţiĭ luĭ Israelŭ se inturnară la
fiiĭ luĭ Beniaminŭ, şi-ĭ trecură prin ascu-
ţitulŭ săbieĭ, pre ómeniĭ *fie-cărei* cetăţi, şi
vitele şi totŭ ce aflaŭ; şi dădură focŭ tu-
turorŭ cetăţilorŭ ce găsiră *in cale*.

21 Şi [a] bărbaţiĭ luĭ Israelŭ s'aŭ juratŭ in Miţpe,
ḑicêndŭ: Nimenea din noĭ să nu dee pre
2 féta sa de femeă luĭ Beniaminŭ. Şi po-
porulŭ veni la [b] Betŭ-Elŭ, rĕmase acolo până
in séră înaintea luĭ Dumneḑeŭ, şi eĭ 'şĭ
3 înălţară vócele lorŭ şi plânseră tare, ḑicêndŭ:
Pentru-ce, o Iehova, Dumneḑeulŭ luĭ Israelŭ,
s'a intêmplatŭ acésta in Israelŭ, ca Israelŭ
4 să se lipséscă de o seminţiă? Şi a dŭoa
ḑi poporulŭ se sculă, [c] zidi acolo unŭ altarŭ,
şi aduse olocauste şi sacrificiĭ de bucuriă.
5 Şi fiiĭ luĭ Israelŭ ḑiseră: Cine d'intre
tóte seminţiele luĭ Israelŭ nu s'a suitŭ cu
adunarea la Iehova? [d] Că fu unŭ juramêntŭ
mare asupra aceluĭa care nu se va sui la
Iehova la Miţpe, ḑicêndŭ: Elŭ să se o-
6 móre. Şi fiilorŭ luĭ Israelŭ li se făcu milă
de Beniaminŭ, fratele lorŭ, şi ḑiceaŭ: Astă-ḑi o seminţiă intrégă s'a perdutŭ din I-
7 sraelŭ. Ce să facemŭ de femeĭ pentru ceĭ
rĕmaşi! că noĭ ne-amŭ juratŭ pe Iehova a
8 nu li da lorŭ din fetele nóstre femeĭ. Şi eĭ
ḑiseră: *Este* vre-una din seminţiele luĭ Israelŭ,
care să nu se fi suitŭ la Iehova in Miţpe?
Şi éccĕ, nicĭ unulŭ din [e] Iabeşŭ-Galaadŭ
9 n'a venitŭ in taberă la adunare. Şi poporulŭ se numerâ, şi éccĕ, nu *era* acolo ni-
10 menea din locuitoriĭ Iabeşŭ-Galaaduluĭ. Şi
comunitatea trămese acolo dŭoĕ-spre-ḑece
miĭ de ómeniĭ din ceĭ maĭ viteşi, şi li or-
dinară, ḑicêndŭ: [f] Mergeţi, şi treceţi pre lo-
cuitoriĭ din Iabeşŭ-Galaadŭ prin ascuţitulŭ
săbieĭ, şi pre femeĭ şi pre copiĭ. Şi éccĕ 11
ceea ce veţi face: [g] Pre totŭ bărbatulŭ, şi
pre tótă femea care s'a culcatŭ cu băr-
batŭ, voĭ să-ĭ nimiciţi cu desevârşire. Şi 12
eĭ găsiră intre locuitoriĭ din Iabeşŭ-Galaadŭ
patru sute de fete fecióre, cari nu se cul-
caseră cu bărbatŭ, şi le aduseră in ta-
bĕră la [h] Şilo, ce *este* in pământulŭ Canaanŭ.
Şi tótă comunitatea trămese, şi vorbi 13
cătră fiiĭ luĭ Beniaminŭ, [i] cari *eraŭ* in stânca
Rimmonŭ, şi li cuvêntară pace. Şi Beni- 14
aminŭ se intórse in acelŭ timpŭ; şi li dă-
dură lorŭ de femeĭ acele, pre cari le-aŭ
lăsatŭ in viéţă d'intre femeele Iabeşŭ-Ga-
laaduluĭ; dară ele nu ajungeaŭ pentru eĭ. Şi 15
poporuluĭ [j] i se făcu milă de Beniaminŭ, că
Iehova a făcutŭ o ştirbitură in seminţiele
luĭ Israelŭ.
Şi bĕtrâniĭ comunităţeĭ ḑiseră: Ce să fa- 16
cemŭ de femeĭ pentru ceĭ rĕmaşi? că femeele
s'aŭ stêrpitŭ din Beniaminŭ! Şi eĭ ḑiseră: Ceĭ 17
scăpaţi să stĕpânéscă *ceea ce era* a luĭ Be-
niaminŭ, pentru ca să nu se stîngă o se-
minţiă din Israelŭ. Dară noĭ nu putemŭ 18
să li dămŭ femeĭ din fetele nóstre, [k] că fiiĭ
luĭ Israelŭ s'aŭ juratŭ, ḑicêndŭ: Blăstematŭ
să fie acela ce va da femeă luĭ Beniaminŭ!
Şi eĭ ḑiseră: Éccĕ, serbătóre luĭ Iehova 19
se face din anŭ in anŭ in Şilo, care *este*
spre méḑă-nópte de Betŭ-Elŭ spre resăritulŭ
drumuluĭ celuĭ mare, care duce de la Betŭ-
Elŭ la Şechemŭ, şi spre méḑă-ḑi de la Le-
bona. Şi eĭ ordinară fiilorŭ luĭ Beniaminŭ, 20
ḑicêndŭ: Mergeţi şi pândiţi in viĭ: Şi 21
când veţi vedé că fetele din Şilo esŭ [l] spre
a juca in chorŭ, eşiţi din viĭ, şi răpiţi-vĭ
fie-care pre femea sa din fetele din Şilo,
şi duceţi-vĕ in pământulŭ luĭ Beniaminŭ.
Şi dacă părinţiĭ lorŭ séŭ fraţiĭ lorŭ vorŭ 22
veni spre a se certa cu noĭ, noĭ li vomŭ
ḑice: Din charŭ cătră noĭ daţi-le, fiindŭ-că noĭ
nu amŭ luatŭ câte o femeă pentru fie-care
din eĭ in acestŭ resbelŭ; şi nu voĭ *sunteţi cari*
le-aţi datŭ pre ele; atuncea numaĭ aţi fi
vinovaţi. Şi fiiĭ luĭ Beniaminŭ făcură aşa, 23
şi-*şĭ* luară femeĭ, dupre numĕrulŭ lorŭ, d'intre
dânţuitórele, pre cari le-aŭ răpiţŭ: şi mer-
seră şi se intórseră la moscenirile lorŭ, şi
[m] rezidiră cetăţile, şi locuiră in ele. Şi in acelŭ 24
timpŭ fie-care din fiiĭ luĭ Israelŭ se duse
la seminţia sa şi la némulŭ seŭ, şi eşiră
de acolo fie-care la moscenirea sa.
[n] In ḑilele acele nu *era* rege in Israelŭ: 25
[o] fie-care făcea *ceea ce era* dreptŭ in ochiĭ sei.

d Ios. 15. 32. e Cap. 21. 13. —	*Capulŭ 21.* a Cap. 20. 1. b Cap. 20.18, 26. c 2 Sam. 24. 25.	d Cap. 5. 23. e 1 Sam. 11. 1. & 31. 11. f Vers. 5. & Cap.	5. 23. 1 Sam. 11. 7. g Num. 31. 17. h Ios. 18. 1.	i Cap. 20. 47. j Vers. 6. k Vers. 1. Cap. 11. 35.	l Vede Esod. 15. 20. Cap. 11. 34. 1 Sam. 18. 6.	Ier. 31. 13. m Vede Cap. 20. 48. n Cap. 17. 6. &	18. 1. & 19. 1. o Deut. 12. & Cap. 17. 6. —				

CARTEA RUTU.

Elimelechŭ şi fiiĭ seĭ murindŭ in Moabŭ, vĕduva sa se re'ntórce impreună cu Rutŭ in Betŭ-Lehemŭ.

1 Şi in ḑilele cândŭ judecaŭ [a] judecătoriĭ,
fost'a [b] fómete pe pământŭ, şi s'a dusŭ
unŭ bărbatŭ din [c] Betŭ-Lehemulŭ luĭ Iuda, ca
să locuéscă in pământulŭ Moabuluĭ, elŭ şi
2 femea sa, şi ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ. Numele
bărbatuluĭ *era* Elimelechŭ, şi numele femeeĭ
sale Naomi, şi numile celorŭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ
eraŭ Mahlonŭ şi Chilionŭ, [d] Efraitiţi din Betŭ-
Lehemulŭ luĭ Iuda. Şi veniră [e] in pământulŭ
3 Moabuluĭ, şi locuiră acolo.
Şi muri Elimelechŭ, bărbatulŭ Naomieĭ;
4 şi a rĕmasŭ ea cu ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ. Şi-şĭ
luară lorŭ femeĭ Moabitene; numele uneĭa
era Orfa, şi numele celeĭ d'a dŭoa Rutŭ;
5 şi locuiră acolo ca la ḑece aniĭ. Şi muriră
şi acestĭ dŭoĭ, Mahlonŭ şi Chilionŭ; şi rĕ-
mase femea fără ceĭ dŭoĭ fiĭ aĭ seĭ şi fără
bărbatulŭ eĭ.
6 Şi se sculă ea cu nurorile eĭ, şi se in-
tórse din pământulŭ Moabuluĭ; că auḑîa in
pământulŭ Moabuluĭ, că Iehova a [f] cercetatŭ
7 pre poporulŭ seŭ, [g] dându-ĭ pâne. Şi ea eşi
din loculŭ in care locuîa, şi cele dŭoĕ nurorĭ
ale sale cu d'însa; şi merseră pe cale, ca să se
8 intórcă in pământulŭ luĭ Iuda. Şi ḑise Naomi
cătră cele dŭoĕ nurorĭ ale sale: Duceţi-vĕ,
şi [h] intórceţi-vĕ fie-care in casa mumeĭ sale:
[i] facă-şi Iehova milă cu voĭ, cumŭ aţi făcutŭ
9 voĭ cu [j] ceĭ reposaţi şi cu mine. Dee-vĭ Ie-
hova, ca să aflaţi [k] repausŭ fie-carea in casa
bărbatuluĭ seŭ! Şi le sărută; şi ele înăl-
10 ţară vócile lorŭ, şi plânseră. Şi-ĭ ḑiseră:
Cu tine voimŭ să ne intórcemŭ la popo-
rulŭ teŭ.
11 Şi Naomi ḑise: Intórceţi-vĕ, fiicele mele;
pentru-ce să mergeţi cu mine? Aŭ dóră
maĭ *amŭ* fiĭ in corpulŭ meŭ, [l] ca să vĭ fie
12 bărbaţi? Intórceţi-vĕ, fiicele mele, duceţi-
vĕ: că sûnt pré bĕtrână, spre a maĭ avé
bărbatŭ; *şi* de aşĭ ḑice, că amŭ speranţă;
chiarŭ din acéstă nópte *de* aşĭ fi a unuĭ
13 bărbatŭ, şi *de* aşĭ nasce fiĭ, Ascepta-veţĭ,
până se vorŭ face-mariĭ? Infrêna-vĕ-veţĭ óre
pentru eĭ, să nu fiţi ale altorŭ bărbaţi?
Nu, fiicele mele, că multŭ maĭ amarŭ 'mĭ
este mie, decâtŭ voŭĭ; căcĭ [m] s'a lăsatŭ asu-
pra mea mâna luĭ Iehova. Şi ele înălţară 14
vócile lorŭ, şi plânseră éră-şĭ. Şi Orfa să-
rută pre sócra sa; dară Rutŭ [n] se ţinea de ea.
Şi ḑise *Naomi*: Éccĕ, cumnata ta s'a în- 15
torsŭ la poporulŭ eĭ şi la [o] ḑeiĭ eĭ, [p] intórce-te
şi tu după cumnată-ta. Dară Rutŭ ḑise: [q] Nu 16
sta de mine ca să te părăsescŭ, şi să mĕ
depărtezŭ din urma ta; că incotro veĭ merge
tu, voiŭ merge şi eŭ; unde veĭ mâné tu,
voiŭ mâné şi eŭ; [r] poporulŭ teŭ va fi popo-
rulŭ meŭ, şi Dumneḑeulŭ teŭ va fi Dum-
neḑeulŭ meŭ; Unde veĭ muri tu, voiŭ muri 17
şi eŭ, şi acolo mĕ voiŭ îmmormênta; [s] aşa
să-mĭ facă Iehova, şi încă maĭ multŭ, dacă
altŭ ce-va decâtŭ mórtea mĕ va despărţi
de tine! [t] Şi vĕḑêndŭ *Naomi* că ea era ho- 18
tărită să mérgă cu d'însa, incetă de a vorbi
cătră ea.
Şi se duseră amîndŭoĕ până ce ajun- 19
seră la Betŭ-Lehemŭ; şi după ce sosiră la
Betŭ-Lehemŭ, éccĕ, [u] tótă cetatea era in miş-
care pentru ele, şi femeele ḑiceaŭ: [v] Acésta *e*
Naomi *(Plăcuta)*? Şi ea li ḑise: Nu mĕ chiă- 20
maţi Naomi, *ci* chiămaţi-mĕ Mara, că A-totŭ-
Puterniculŭ m'a amărîtŭ fórte: Plină m'amŭ 21
duşŭ, [w] şi deşértă m'a intorsŭ Iehova: pentru-ce
decĭ să mĕ maĭ chĭămaţi Naomi, fiindŭ-că Ie-
hova a mărturisitŭ in contra mea, şi A-totŭ-
Puterniculŭ m'a întristatŭ?
Şi se intórse Naomi cu Rutŭ, Moabiténa, 22
nora eĭ, care se intórcea din pământulŭ
Moabuluĭ; şi veniră in Betŭ-Lehemŭ [x] la in-
ceputulŭ secerişuluĭ orḑuluĭ.

Rutŭ aflândŭ bunĕtate de la Boozŭ, cere de la d'însulŭ dĕtoria unuĭ consângenŭ.

2 Şi bărbatulŭ Naomieĭ avea o [a] rudă, omŭ
pré avutŭ, din némulŭ luĭ Elimelechŭ, 2
alŭ căruĭa nume *era* [b] Boozŭ. Şi ḑise Rutŭ,
Moabiténa, cătră Naomi: Rogu-te, lasă-mĕ

RUTŬ. — *Capulŭ 1.* a Judc. 2. 16. b Vede Fac. 12. 10. & 26. 1.	2 Reg. 8. 1. c Judc. 17. 8. d Vede Fac. 35. 19. e Judc. 3. 30. f Esod 4. 31. Luc. 1. 68.	g Ps. 132. 15. Mat. 6. 11. h Vede Ios. 24. 15. i 2 Tim. 1. 16, 17, 18. j Vers. 5.	Cap. 2. 20. k Cap. 3. 1. l Fac. 38. 11. Deut. 25. 5. m Judc. 2. 15. Iov 19. 21. Ps. 32. 4. & 38.	2. & 39. 9, 10. n Prov. 17. 17. & 18. 24. o Judc. 11. 24. p Vede Ios. 24. 15, 19. 2 Reg. 2. 2.	Luc. 24. 28. q 2 Reg. 2. 2, 4, 6. r Cap. 2. 11, 12. s 1 Sam. 3. 17. & 25. 22. 2 Sam. 19. 13.	2 Reg. 6. 31. t Papt. 21. 14. u Mat. 21. 10. v Vede Isa. 23. 7. Plân. 2. 15. w Iov 1. 21.	y Esod 9. 31, 32. Cap. 2. 23. 2 Sam. 21. 9. — *Capulŭ 2.* a Cap. 3. 2, 12. b Cap. 4. 21.			

să mĕ ducŭ in ţĕrâna şi să [c]culegŭ spice in urma *aceluĭa,* in ochiĭ căruĭa voiŭ afla charŭ.
3 Şi-ĭ qise: Du-te, fiica mea. Şi ducêndu-se, ajunse intr'o ţĕrână, şi culegea *acolo* pe urma secerătorilorŭ; şi cumŭ 'ĭ se întêmplâ, *ţĕrâna* acésta *era* a luĭ Boozŭ, care *era* din némulŭ luĭ Elimelechŭ.
4 Şi éccĕ, Boozŭ venĭa din Betŭ-Lehemŭ, şi qise secerătorilorŭ: [d]Iehova *fie* cu voĭ! Şi
5 eĭ respunseră: Bine-cuvinteze-te Iehova. Şi qise Boozŭ servuluĭ seŭ, ce era pusŭ preste
6 secerătorĭ: A cuĭ *este* tênĕra acésta? Şi servulŭ ce era pusŭ preste secerătorĭ respunse, şi qise: Ea *este* o tênĕră Moabitêncă, carea [e]s'a întorsŭ cu Naomi din pămêntulŭ Moabuluĭ;
7 Şi ea nĭ-a qisu: Rogu-vĕ, să culegŭ şi să adunŭ d'intre snopĭ pe urma secerătorilorŭ; şi venindŭ, a rĕmasŭ de demânĕţă, şi până acumŭ; şi puţinŭ s'a repausatŭ in casă.
8 Şi Boozŭ qise către Rutŭ: Ascultă, fiica mea: nu te duce să culegĭ in altă ţĕrână, şi nu te depărta de aicea, ci ţine-te de
9 servele mele; *Aţintesce-ţĭ* ochiĭ pe ţĕrâna in care vorŭ secera, şi mergĭ pe urma lorŭ. Aŭ nu amŭ ordinatŭ servilorŭ să nu te atingă? Şi de-ţĭ este sete, du-te la vase, şi
10 bé din *ceea* ce scotŭ serviĭ. Şi ea [f]căduse pe faţă, se prosternu la pămêntŭ, şi-ĭ qise: Cumŭ de amŭ aflatŭ charŭ in ochiĭ teĭ, ca tu să ingrijescĭ de mine, de mine o străină?
11 Şi respunse Boozŭ, şi-ĭ qise: [g]Totŭ ce aĭ făcutŭ sócreĭ tale după mórtea bărbatuluĭ eĭ mi s'a spusŭ: cumŭ tu aĭ părăsitŭ pre părintele teŭ, pre muma ta şi pământulŭ nascereĭ tale, şi aĭ venită la unŭ poporŭ, pre care maĭ 'nainte nu l'aĭ cunoscutŭ.
12 [h]Resplătéscă Iehova fapta ta, şi fie deplină plata ta de la Iehova, Dumneqeulŭ luĭ Israelŭ, [i]suptŭ a căruĭa aripĭ aĭ venitŭ să te adăpostescĭ. Şi ea qise: [j]Să aflŭ charŭ in ochiĭ teĭ, domnulŭ meŭ, că tu aĭ mângâĭatŭ şi aĭ
14 vorbitŭ ânimeĭ serveĭ tale, [k]de-şi eŭ nu sûnt chĭarŭ ca una din servele tale. Şi-ĭ qise Boozŭ către timpulŭ mâncăreĭ: Apropiă-te aicea, şi mânâncă din pâne, şi întinge bucătura ta in oţetŭ.
·Şi ea se puse lângă secerătorĭ; şi elŭ 'ĭ dădu grăunţe prăjite, şi ea mâncă, [l]se săturâ, şi a şi strînsŭ. Şi se sculă să culégă,
15 şi a ordinatŭ Boozŭ servilorŭ seĭ, qicêndŭ: Lăsaţi-o să culégă şi intre snopĭ, şi să nu
16 o rușinaţĭ; Şi chĭarŭ scóteţĭ pentru ea din mânunchĭ, şi lăsaţĭ ca să culégă, şi nu o
17 certaţĭ. Şi ea culese din ţĕrână până sĕra, şi bătu ceea ce a culesŭ; şi a fostŭ ca o efă de orqŭ. Şi luând'o, a venitŭ in cetate, şi a vĕqutŭ sócra eĭ ceea ce a culesŭ. Şi *Rutŭ* scoţêndŭ ĭ-a datŭ [m]ceea ce ĭ-a rĕmasŭ după ce s'a săturatŭ.
18 Şi-ĭ a qisŭ sócră-sa: Unde aĭ culesŭ astă-qĭ? şi unde aĭ lucratŭ? fie bine-cuvêntatŭ celŭ ce a [n]ingrijitŭ de tine! Şi spuse sócreĭ sale la cine a lucratŭ, şi qise: Numele bărbatuluĭ, la care amŭ lucratŭ astă-qĭ, *este* Boozŭ.
19 Şi a qisŭ Naomi nuroreĭ sale: [o]Bine-cuvêntatŭ *fie* elŭ de Iehova; că [p]îndurarea luĭ nu a părăsitŭ pre ceĭ viĭ nicĭ pre ceĭ morţĭ; şi a mai *adaosŭ* Naomi: Acestŭ bărbatŭ ni *este* rudă, [q]una din cele ce aŭ
21 dreptulŭ rescumpĕrăreĭ. Şi Rutŭ Moabitêna qise: Şi a mai qisŭ elŭ către mine: Ţine-te de serviĭ meĭ, până ce vorŭ sfârşi totŭ secerişulŭ.
22 Şi Naomi qise către Rutŭ, nora eĭ: Bine-*ţĭ este,* fiica mea, să eşĭ cu servele sale, ca să nu ţi să întêmple ce-va pe altă ţĕrână.
23 Aşa ea se ţinu de servele luĭ Boozŭ, ca să culégă, până ce se sfârşi secerişulŭ orqduluĭ şi secerişulŭ grâuluĭ; şi locuĭa cu sócră-sa.

SI Naomi, sócra eĭ, 'ĭ qise: Fiica mea, [a]aŭ
2 nu-ţĭ voiŭ căuta ţie [b]repausŭ, ca să-ţĭ fie bine? Şi acumŭ Boozŭ, [c]la a căruĭ serve
3 tu *aĭ* fostŭ, nu *este* elŭ ruda nóstră? Éccĕ, elŭ va vênturа in nóptea *acéstă* orqdulŭ in
4 ariă. Decĭ spală-te, [d]unge-te, şi pune pe tine vestmintele tale, şi cobóră-te la ariă: Nu te fă cunoscută bărbatuluĭ, până ce va sfârşi de mâncatŭ şi de bĕutŭ.
5 Şi când se va culca, insémnă loculŭ unde se va culca, şi ducêndu-te *acolo,* descopere picĭórele luĭ, şi culcă-te; şi elŭ 'ţĭ va spune ce aĭ să facĭ.
6 Şi ea 'ĭ respunse: Totŭ ce-mi qicĭ, voiŭ face.
Şi se coborî la ariă, şi făcu totulŭ, cumŭ
7 ĭ-a ordinatŭ sócră-sa. Şi Boozŭ a mâncatŭ şi a bĕutŭ, şi [e]s'a veselitŭ ânima luĭ, şi s'a dusŭ să se culce intr'o parte a uneĭ clăĭ. Şi ea veni incetŭ, descoperi picĭórele luĭ, şi se culcă. Şi la meqilocŭlŭ nopţeĭ se
8 spĕriă bărbatulŭ, şi se plecă *spre ea,* şi éccĕ, o femeă era culcată la picĭórele luĭ.
9 Şi elŭ 'ĭ qise: Cine *escĭ* tu? Şi ea respunse: Eŭ sûnt Rutŭ, serva ta; [f]intinde pólele tale preste serva ta; că tu *escĭ* [g]ruda cea mai de
10 aprópe. Şi elŭ qise: [h]Bine-cuvêntată de Iehova să fiĭ, fiica mea! Buna-voinţa acésta a ta cea din urmă, ce tu mĭ-aĭ arĕtatŭ, este mai mare decâtŭ [i]cea d'ântéiŭ; că nu te-aĭ dusŭ după tênĕrĭ, nicĭ ceĭ avuţĭ nicĭ ceĭ
11 săracĭ. Şi acumŭ, fiica mea, nu te teme, totŭ ce-mi veĭ qice, voiŭ face ţie; că tótă cetatea poporuluĭ meŭ scie, că tu escĭ [j]o
12 femeă virtuósă. Şi acumŭ *este* adevĕrŭ *că* eŭ *sûnt* [k]ruda *ta,* care amŭ dreptulŭ rescumpĕrăreĭ, dară [l]este o rudă maĭ aprópe de-
13 câtŭ mine. Rĕmâĭ nóptea acésta *aicea;* demânĕţa de va voi să te rescumpere, bine, să *te* [m]rescumpere; érŭ de nu va voi să te rescumpere elŭ, te voiŭ rescumpĕra eŭ, [n]viŭ *este* Iehova: culcă-te *aicea* până demânĕţă.
14 Şi s'a culcatŭ ea la picĭórele luĭ până demânĕţă; şi s'a sculatŭ înainte d'a se cunósce unulŭ pre altulŭ, că elŭ qise: [o]Nimenea să nu sciă că a venitŭ o femeă la
15 ariă. Şi *maĭ* qise: Adă mantia ce *este* pe tine, şi ţine-o. Şi ea o ţinu; şi elŭ 'ĭ măsură şese *măsurĭ* de orqdŭ, şi *le* puse pe ea; şi se duse elŭ in cetate.
16 Şi ea a venitŭ la sócră-sa, care qise: Cumŭ *maĭ este* cu tine, fiica mea? şi-ĭ a
17 spusŭ eĭ totŭ ce ĭ-a făcutŭ bărbatulŭ. Şi *maĭ* qise: Aceste şese *măsurĭ* de orqdŭ mi-a datŭ, că'mĭ qise: Tu să nu mergĭ cu mâna
18 golă la sócră-ta. Şi ea 'ĭ qise: [p]Rĕmâĭ, fiica mea, până ce veĭ scĭ cumŭ va eşi lucrulŭ *acesta;* că acestŭ bărbatŭ nu se va repausa, până nu va sfârşi lucrulŭ chĭarŭ astă-qĭ.

Căsătoria luĭ Boozŭ şi a Rutеĭ; nascerea luĭ Obedŭ, strămoşulŭ luĭ Davidŭ.

4 SI Boozŭ se sui la pórtă, şi şedu acolo; şi éccĕ, [a]celŭ cu dreptulŭ rescumpĕrăreĭ, de care a vorbitŭ Boozŭ, trecea; şi ĭ-a qisŭ *Boozŭ:* Heĭ cutare! - abate-te, şedĭ *aicea!*
2 Şi se abătu, şi şedu. Şi *Boozŭ* lua dece bărbaţĭ din [b]bĕtrânĭĭ cetăţeĭ, şi qise: Şe-
3 deţĭ aicea, şi eĭ şedură. Şi elŭ qise către rudă: Naomi, care s'a intorsŭ din ţĕrâna Moabuluĭ, a vêndutŭ ţĕrâna fratelŭĭ nostru
4 Elimelechŭ. Şi eŭ amŭ gânditŭ *că trebue* să-ţi facŭ cunoscutŭ, şi să-ţĭ qicŭ: [c]Cumpĕră-o [d]in faţa celorŭ ce şedŭ *aicea,* şi in faţa bĕtrânilorŭ poporuluĭ meŭ; de voescĭ să *o* rescumperĭ, rescumpĕr'o; érŭ de nu voescĭ să *o* rescumperĭ, spune-mĭ, ca să sciŭ; [e]că afară de tine nu este altulŭ, care să *o* rescumpere, şi după tine *sûnt* eŭ. Şi elŭ
5 qise: *O* voiŭ rescumpĕra. Şi qise Boozŭ: In qiŭa ce veĭ cumpĕra ţĕrâna din mâna Naomieĭ, veĭ cumpĕra-*o* şi de la Rutŭ, Moabitêna, femea reposatuluĭ, [f]pentru a păstra
6 numele reposatuluĭ in moscenirea sa. [g]Şi qise celŭ cu dreptulŭ rescumpĕrăreĭ: Nu potŭ să *o* cumperŭ, ca să nu stricŭ moscenirea mea; cumpĕră pentru tine aceea ce amŭ eŭ de rescumpĕrare, că nu potŭ să
7 rescumperŭ eŭ. [h]Şi acéstă *deprindere era* in vechime in Israelŭ in casŭ de rescumpĕrare şi de schimbŭ, ca să se intăréscă orĭ-ce lucru: scotea incălçĭemintea, şi o da aprópeluĭ seŭ; şi acéstă *era* mărturiă in Israelŭ.
8 Şi rescumpĕrătorulŭ qise luĭ Boozu: cumpĕră-o pentru tine, şi a scosŭ incălçiemintea sa.
9 Şi qise Boozŭ bĕtrânilorŭ şi *la* totŭ poporulŭ: Voĭ astă-qĭ *sûnteţĭ* marturĭ, că amŭ cumpĕratŭ din mâna Naomieĭ totŭ ce era a luĭ Elimelechŭ, a luĭ Chilionŭ şi a
10 luĭ Mahlonŭ. Încă şi pre Rutŭ, Moabitêna, femea luĭ Mahlonŭ, amŭ cumpĕrat'o mie de femeă, ca să păstrezŭ numele reposatuluĭ in moscenirea sa, şi [i]să nu se pérdă numele reposatuluĭ d'intre fraţiĭ seĭ şi din pórta loculuĭ seŭ; voĭ astă-qĭ marturĭ *sûnteţĭ.*
11 Şi a qisŭ totŭ poporulŭ, ce *era* la pórtă, şi bĕtrânĭĭ: Marturĭ *sûntemŭ.* [j]Facă Iehova pre femea ce vine in casa ta ca Rahela
12 şi ca Lea, cari aŭ [k]intemeĭatŭ amêndóuĕ casa luĭ Israelŭ, cêştigă-ţĭ avuţiĭ in [l]Efrata, şi-ţĭ fă nume in Betŭ-Lehemŭ; Şi casa ta să fie ca casa luĭ Pereţŭ, pre [m]care Tamaru l'a născutŭ luĭ Iuda, prin [n]urmaşiĭ ce
13 Iehova 'ţĭ va da din acéstă tênĕră.
Şi Boozŭ [o]luă pre Rutŭ, şi-ĭ fu luĭ femeă; şi elŭ intră la d'însa; şi [p]Iehova dându-ĭ eĭ con-
14 cepere, ea născu unŭ fiiŭ. Şi [q]qiseră femeile cătră Naomi: Bine-cuvêntatŭ *fie* Iehova, care n'a lăsatŭ să-ţĭ lipséscă astă-qĭ rescumpĕrătorŭ, şi numele seŭ să fie lăudatŭ in Israelŭ.
15 Acesta te va reinsufleţi, şi va fi ingrijitorŭ bĕtrâneţelorŭ tale; că nora-ta, care te iubesce, şi care 'ţĭ este [r]mai
16 bună decâtŭ şepte fiĭ, ĭ-a născutŭ luĭ. Şi luă Naomi copilulŭ, şi-lŭ puse la sinŭ, şi-ĭ
17 ţinu luĭ locŭ de doĭcă. [s]Şi vecinele ĭ-aŭ datŭ luĭ nume, qicêndŭ: Fiiŭ s'a născutŭ Naomieĭ; şi l'aŭ numitŭ Obedŭ: acesta *e* părintele luĭ Işaĭ, părintele luĭ Davidŭ.
18 Şi aceste sûnt generaţiunile luĭ Pereţŭ: [t]Pereţŭ a născutŭ pre Heţronŭ;
19 Heţronŭ a născutŭ pre Ramŭ, şi Ramŭ a născutŭ pre
20 Amminadabŭ; Amminadabŭ a născutŭ pre [u]Nahşonŭ, şi Nahşonŭ a născutŭ pre [v]Sal-
21 monŭ; Salmonŭ a născutŭ pre Boozŭ, şi
22 Boozŭ, a născutŭ pre Obedŭ; Obedŭ a născutŭ pre Işaĭ, şi Işaĭ a născutŭ pre [w]Davidŭ.

c Lev. 19. 9. Deut 24. 19.
d Ps. 129. 7, 8. Luc 1. 28. 2 Thes. 3. 16.
e Cap. 1. 14, 16, 17.
f 1 Sam. 25. 23.
g Cap. 1. 16.
h 1 Sam. 24. 19.
i Cap. 1. 16.
7. & 57. 1. & 63. 7.
j Fac. 33. 15. 1 Sam. 1. 18.
k 1 Sam. 25. 41.
m Vers. 14.
n Vers. 10. Ps. 41. 1.
o Cap. 3. 10. 2 Sam. 2. 5.
Iov 29. 13.
p Prov. 17. 17.
q Cap. 3. 9. & 4. 6.
—
Capulŭ 3.
a 1 Cor. 7. 36. 1 Tim. 5 8.
b Cap. 1. 9.
d 2 Sam. 14. 2.
e Judo. 19. 6, 9, 22. 2 Sam. 13. 28. Est. 1. 10.
f Ezec. 16. 8.
g Cap. 2. 20. Vers. 12.
h Cap. 2. 20.
i Cap. 1. 8.

j Prov. 12. 4.
k Vers. 9.
l Cap. 4. 1.
m Deut. 25. 5. Cap. 4. 5. Mat 22. 24.
n Jude. 8. 19.
Ier 4. 2
o Rom 12 17 & 14. 16. 1 Cor. 10. 32. 2 Cor. 8 21. 1 Thes. 5. 22.
p Ps. 37. 3, 5.
Capulŭ 4.
a Cap 3. 12.
b 1 Reg. 21. 8. Prov. 31. 23.
c Ier. 32. 7, 8.
d Fac. 23. 18.
e Lev. 25. 25.
f Fac. 38. 8. Deut. 25. 5, 6. Cap. 3. 13. Mat. 22. 24.
g Cap. 3. 12, 13.
h Deut. 25. 7, 9.
i Deut 25. 6.
j Ps 127. 3. & 128 3.
k Deut. 25 9.
l Fac. 35. 16, 19.
m Fac. 38. 29. 1 Cron. 2. 4.
Mat. 1. 3.
n 1 Sam. 2. 20
o Cap 3. 11.
p Fac. 29. 31. & 33. 3.
q Luc. 1. 58.
Rom. 12 15.
r 1 Sam. 1 8.
s Luc. 1. 58, 59.
t 1 Cron. 2. 4, etc. Mat, 1. 3.
u Num. 1. 7.
v Mat. 1 4, etc.
x 1 Cron. 2. 15. Mat. 1. 6.
—